**УДК 666.762**

***Ғ.Е. Имамбаева,*** *филология ғылымдарының докторы,профессор.*

*Инновациялық Еуразия университеті (Павлодар қ, Қазақстан Республикасы)*

*Е-mail:* *ladygaysha@mail.ru*

***Р.А. Спатилова,*** *магистрант*

*Инновациялық Еуразия университеті (Павлодар қ, Қазақстан Республикасы)*

*Е-mail:* *future\_teacher91@mail.ru*

**Кірме сөздердің қазақша баламасын игертуге бағытталған жұмыс түрлері**

**Аңдатпа**

Кірме сөздер (заимствование) дегеніміз тілдің өзіндік сөзжасам тәсілімен емес, баска тілдердің ықпалымен жасалган немесе олардан енген сөздер. Ягни сөздің дыбыстык түлғасы да, мағынасы да өзге тілге қатысты сөздер кірме сөздер делінеді. Жер шарында өмір сүріп келе жатқан үлкенді- кішілі халыктардың кай- кайсысында болсын өзге тілдермен ауысып келген кірме сөздер көптеп кездеседі. Мәдинетті кенжелеп дамыған ұсақ халықтарды былай койғанда, мэдинетті гүлденіп өскен ең озат деген халыктардың сөздік күрамы да таза тума сөздерден кұралмайтындығы дәлелденген. Кірме сөздердің ену себептері: сол сөздермен бірге келетін жаңа ұғымдардың атауы (блокбастер, джип, сайт т.б.), тілдегі сөз тіркесін қысқарту мақсатында оны бір сөзбен алмастыру (портативті компьютер — ноутбук), кейбір ұғымдарды нақтылау (мотель — автотуристер үшін қонақ үй), олардың коммуникативтік өзектілігі (веб-сайт, провайдер, дефолт). Сонымен қатар кірме сөздердің пайда болуына ықпал ететін жағдайлар: тілдік қатынастардан пайда болатын шет тілдік сөздерді қазіргі замандық сөз деп қабылдау.Тіліміздегі кірме сөздердің пайда болуы, олардың тілімізде тез игерілуі мен сіңісуі қоғамдық және ғылыми өмірімізде болып жатқан қарқынды өзгерістермен байланысты түсіндіріледі. Интеграция мен жаһанданудың әлемдік үрдістері, ақпараттық ағындарды күшейту, ғылыми соны жаңалықтар және технологиялармен алмасу, жаһандық компьютерлік желі-ғаламтордың пайда болуы, мемлекетаралық және халықаралық байланыстарды кеңейту, әлемдік нарықты және кең ауқымды жарнамалық желіні дамыту, экономиканың, ақпараттық технологиялардың, коммуникация құралдарының қарқынды дамуы, қоғамның әлеуметтік, құқықтық және діни проблемаларға назарын күшейту, мәдениеттердің өзара әрекеттестігі мен өзара кірігуі, музыканың, спорттың, туризмнің дамуы, олимпиадалар, халықаралық конкурстар, фестивальдар - мұның бәрі жаңа сөздердің тілге енуіне әкелгені аян. Енді осындай жолмен енген сөздерді оқыту әдістемесін үнемі жітілдіріп отыруды ажет етеді. Соған байланысты біз өз тәжірибемізден «Ашық журнал» атты оқыту әдісін ұсынбақшымыз.

***Түйін сөздер: кірме сөздер, термин, зерттеулер, мақсат, лексикалық қабат.***

**Кіріспе.** Тіліміздегі кірме сөздердің пайда болуы, олардың тілімізде тез игерілуі мен сіңісуі қоғамдық және ғылыми өмірімізде болып жатқан қарқынды өзгерістермен байланысты түсіндіріледі. Интеграция мен жаһанданудың әлемдік үрдістері, ақпараттық ағындарды күшейту, ғылыми соны жаңалықтар және технологиялармен алмасу, жаһандық компьютерлік желі-ғаламтордың пайда болуы, мемлекетаралық және халықаралық байланыстарды кеңейту, әлемдік нарықты және кең ауқымды жарнамалық желіні дамыту, экономиканың, ақпараттық технологиялардың, коммуникация құралдарының қарқынды дамуы, қоғамның әлеуметтік, құқықтық және діни проблемаларға назарын күшейту, мәдениеттердің өзара әрекеттестігі мен өзара кірігуі, музыканың, спорттың, туризмнің дамуы, олимпиадалар, халықаралық конкурстар, фестивальдар - мұның бәрі жаңа сөздердің тілге енуіне әкелгені аян. Енді осындай жолмен енген сөздерді оқыту әдістемесін үнемі жітілдіріп отыруды ажет етеді. Соған байланысты біз өз тәжірибемізден «Ашық журнал» атты оқыту әдісін ұсынбақшымыз.

К.Д.Ушинский бастаған көптеген әдіскерлер оқытудың классикалық үлгісін қалыптастырып кеткен. Ол «Оқушылардың сөйлеу қабілеттілігін жетілдіруді ойлаған жетекшілер оларды үздіксіз жаттықтырып отыру керек», - десе[1,56], қазақ тілін оқытушы әдіскерлер «Жаттығу әдісі оқушыларды білім алуға үйретіп, дүние танымын кеңейтетін әдіс», - деп есептеген [2].

Әдіскер ғалымдарымыздың зертеулерімен қатар ұзақ жылғы тәжірибе көрсеткендей өздік жұмыстар мен жаттығудың маңызы ерекше. Себебі «Жаттығуды грамматкадан өтілген теориялық материалдарды түсіндіруді ғана сипаттайтын әдіс деп қарауға болмайды, ол тілден ұйымдастырылған сабақтың өте қажетті бөлімі және айырып қарауға келмейтін тарауы. Егер орыс тілін оқытуда жаттығуды қолданбай білім берілетін болса, ол өмірден, тәжірибеден, нақтылы тілдік материалдардан қол үзген құрғақ теориялар болып шыққан болар еді», - деп анықтайды[3, 34].

**Теориялық әдіс-тәсілдері.** Кірме сөздер мен олардың баламасын оқытуда сыныптан тыс түрлі жаттығулар мен тапсырмалар негізінде оқыту жұмыстардың маңызы ерекше. Пән бойынша сыныптан тыс жұмыс тілдің қазіргі жай-күйін көрсетуі тиіс. Мәселен, «Қазақ тілі лексикасының шығу тегі» тақырыбы бойынша сыныптан тыс «Ауызша журнал» атты іс-шара өткізуге болады.

Іс-шара мақсаты:

1) Жазбаша және ауызша түрдегі қарым-қатынастың барлық салаларында еркін сөйлеуге үйрету, тілдегі кірме сөз туралы түсінік беру, оқушыларды кірме сөздердің негізгі белгілерімен, сөз алмасудың себептері мен алғышарттарын, қазақ тіліндегі кірме сөздердің енуі мен игерілу жолдарын нақты мысалдар арқылы таныстыру;

2) оқушылардың сөйлеу қабілеттерін қалыптастыру және жетілдіру, қарым-қатынастың әр түрлі жағдайларында кірме сөздерді дұрыс, орынды және нақты пайдалануға үйрету, оқушылардың коммуникативтік дағдылары мен шығармашылық қабілеттерін дамыту, тіл теориясы мен тарихы бойынша білімді тереңдету негізінде оқушылардың сөйлеу және ойлау қабілетін дамытуға ықпал ету;

3) оқушыға коммуникациялық тәрбие беру: сөздің мағынасын түсініп қолдану, сөйлеуге қажетті лексикалық бірліктерді таңдап қолдану, қазақ тілі пәніне қызығушылықтарын арттыру мен жалпы мәдениетке деген тұрақты қызығушылықты қалыптастыру.

«Ауызша журнал» іс-шарасының өту уақыты шамамен 40 минут. Журналдың әр парағына бес минуттан арналады. Журнал жалпы алты беттен тұрады. Алты бетті оқып, танысуға бес минуттан отыз минут уақыт беріледі. Кіріспе мен қорытынды жасауға бес минуттан он минут беріледі. Журнал беттерін оқушылар кірме сөздерге арналған тақырыптар бойынша үйден электронды түрде дайындап әкеледі. Тақырыпты ашумен қатар журналдың дизайнын эстетикаға байланысты көркемдеу керектігі айтылады.

Сабақ барысында мұғалімнің кіріспе сөзінен кейін ретімен бірінші беттен бастап, алты оқушы түсіндіріп шығады. Сол уақыт аралығында қазақ тілінің шығу тегі туралы мұғалімнің баяндауы, тақырып бойынша сұрақ-жауап, проблемалық тапсырмалар және басқа да түрлі тапсырмалар қамтылады.

Мұғалім өз баяндауында қазақ тілінің лексикалық қабаты туралы толық ақпарат береді. Қазақ тілінің лексикалық қабаты төл сөздерден және кірме сөздерден тұратынын түсіндіріп береді. Кейбір сөздердің ертеден енгені соншалық, бүгін өзіміздің төл лексикамыздай болып кеткен. Сонымен қатар кірме сөз екені ерекше білініп тұратын сөздер бар.

Осы тақырыптар туралы оқушыларға алдына ала баяндама тақырыптары берілген. Жалпы қазақ лексикасы әр түрлі қабаттарды құрайтыны айтылып, солар туралы баяндалады.

Мұғалім сөздік қорымыз тек қазақ тілінен ғана емес, кірме сөздерден де тұрады. Кірме сөздердің ену себебі не екенін сұрайды.

Сол уақытта оқушы алдын ала берілген сұрақ бойынша өзі дайындаған журналдың бірінші бетін ашып түсіндіру жұмысын бастайды.

Журналдың әр парағына бес минуттан арналады. Журнал жалпы алты беттен тұрады. Алты бетті оқып, танысуға бес минуттан отыз минут уақыт беріледі. Кіріспе мен қорытынды жасауға бес минуттан он минут беріледі. Журнал беттерін оқушылар кірме сөздерге арналған тақырыптар бойынша үйден электронды түрде дайындап әкеледі. Тақырыпты ашумен қатар журналдың дизайнын эстетикаға байланысты көркемдеу керектігі айтылады.

Сабақ барысында мұғалімнің кіріспе сөзінен кейін ретімен бірінші беттен бастап, алты оқушы түсіндіріп шығады. Сол уақыт аралығында қазақ тілінің шығу тегі туралы мұғалімнің баяндауы, тақырып бойынша сұрақ-жауап, проблемалық тапсырмалар және басқа да түрлі тапсырмалар қамтылады.

Мұғалім өз баяндауында қазақ тілінің лексикалық қабаты туралы толық ақпарат береді. Қазақ тілінің лексикалық қабаты төл сөздерден және кірме сөздерден тұратынын түсіндіріп береді. Кейбір сөздердің ертеден енгені соншалық, бүгін өзіміздің төл лексикамыздай болып кеткен. Сонымен қатар кірме сөз екені ерекше білініп тұратын сөздер бар.

Осы тақырыптар туралы оқушыларға алдына ала баяндама тақырыптары берілген. Жалпы қазақ лексикасы әр түрлі қабаттарды құрайтындығы айтылып, солар туралы баяндалады.

**Талқылау.** Аздаған шолу жұмысы жасалғаннан кейін мұғалімнің сұрақтары қойылып, сол уақытта оқушы алдын ала берілген сұрақ бойынша өзі дайындаған журналдың бірінші бетін ашып түсіндіру жұмысын бастайды.

1.Кірме сөздердің ену себебі не?

Халықтар бір-бірімен аралас-құраластықта. Олармен әртүрлі байланыстарды қолдайды. Мәселен, сауда, өнеркәсіптік-экономикалық, мәдени және т.б.. Байланыстағы халықтардың тілдері де өзара әсер етеді. Өйткені тіл – қарым-қатынастың басты құралы! Бір халықтың екіншісіне тілдік әсерінің негізгі нысаны – кірме сөздердің енуі болып табылады. Қазақ халқы бүкіл әлем халықтарымен әртүрлі байланыстарға ие болды. Мұның нәтижесі қазақ тілінде басқа тілдерден алынған көптеген шетелдік сөздердің болуы.

2.Кірме сөздердің ену себептері қандай?

Журналдың екінші беті ашылады.

Екінші оқушы шетелдік лексиканың ену себептері туралы алдына ала дайындап келген материалы бойынша өз пікірін айтады.

А) Негізгі сыртқы себеп – өзге тілден затты немесе ұғымды алумен бірге сол затты не ұғымды белгілейтін сөзді алу. Мысалы, бізде автомобиль, конвейер, радио, кино, теледидар, лазер және т.б. сияқты заттар пайда бола отырып, қазақ тіліне олардың атаулары да кірді.

Кірме сөздердің көпшілігі ғылымның, техниканың, мәдениеттің, экономиканың, өндірістік қатынастардың дамуымен байланысты. Осы сөздер өздері белгілетін затпен бірге өмірімізге әбден орнығады да сңісіп кетеді. Әуелде олар неологизм болса, он, жиырма жылдан кейін сөздік қорға әбден сіңіп, неологизм болудан қалады.

Мысалы, XX ғасырдың 50-70-ші жылдары космонавтиканың дамуына байланысты көптеген терминдер пайда болды: космонавт, космос, космодром т.б. Бұл сөздер тоқсаныншы жылдарға дейін осылай қолданылып келді. Тек еліміз тәуелсіздік алғаннан кейін кірме сөздерге басқаша көзқараспен қарап, оларды тіліміздің заңдылығы бойынша балама сөздермен атауды бастадық. Қазір әдеби тіл нормасына космос –ғарыш, космонавт – ғарышкер, космодром – ғарыш айлағы болып төл тілімізге ауыстырылды.

Сол сияқты жоғарыда берілген автомобиль –көлік, телевизор-теледидар және т.б. балама сөздермен қолданысқа ауысқан.

**Нәтижелер**. Шетелдік сөздерді алудың негізгі себептері:

Б) Шет тілді сөздерді алуға ықпал ететін бір тілішілік фактор – белгілі бір морфологиялық құрылымы бар кірме сөздерді тілде нығайту. Мысалы, қазақ тіліне халықаралық тілдерден спортсмен, рекордсмен, бизнесмен, т.б. Қазіргі уақытта мұндай сөздер -шы, -ші жұрнағы жалғану арқылы қазақыланған. Мысалы: спортшы, рекордшы т.б.

В) Кірме сөздер енуінің келесі бір себебі шетелдік мәдениеттің ықпалымен байланысты. Шетелдік сөздерді араластыру сән болғандай.

Үшінші оқушы араб-парсы тілінен енген сөздерді, төртінші оқушы қазақ тіліне енген орыс сөздерін айтып, түсіндіріп береді. Осылайша оқушылар ізденімпаздық жұмыстары негізінде дайындап келген материалдарын журналды парақтай отырып түсіндіріп шығады. Журналдың әр парағын бір оқушы дайындайды. Сондықтан да іс-шараның атын «Ауызша журнал» деп қоюға болады.

**Қорытынды.** Осындай кірме сөздерді игертуге бағытталған жаңа жұмыс түрлерін әзірлеуге болады. Бұндай жұмыс түрлері оқушылардың қызығушылығын тудырады. Оның бірнеше себептері бар.

Біріншіден, сабақ күнделікті қалыптасқан дәстүрлі тәртіпте емес басқаша сипатта өтеді. Сабақтағы тізгін оқушыларға да беріледі. Журналдың әр парағын дайындап келіп, түсіндіріп тұрған оқушы өзін мұғалім ретінде сезінеді. Бұл оқушыда жауапкершілік сезімін туғызады.

Екіншіден, сабақ «Ауызша журнал» деп аталады. Оқушылар әдетте сабақтың көп бөлігін жазуға арнайды. Бұл сабақта ештеңе жазбайды. Жұмыс түрлерінің бәрі ауызша қамтылады. Әрине, жазба жұмыстары қажет. Әдіскер ғалымдар жазылымның білімді бойға сіңірудегі маңызын ерекше атап көрсеткен. Соған байланысты жаңартылған білім бағдарламасы бойынша да, бұрынғы бағдарлама бойынша да жазуға арналған тапсырмаларды көп мөлшерде орындатады. Біз бұл сабақ жаңа білім беру сабағы емес, нәтиже сабағы болғандықтан тек ауызша жұмыстардың түрін қамтыдық. Сабақтағы тапсырмалардың әдеттегі сабақтардан өзгешелігі де оқушыға оң әсер етеді. Олардың ынтасын, қызығушылығын тудырады. Сонымен қатар олар кірме сөздерге байланысты басқа сабақтарда жазылым тапсырмаларын толықтай орындаған. Нәтиже сабақтың ерекшелігіне орай тек ауызша тапсырмалар орындайды.

Үшіншіден, оқушыларға сабақ пәнаралық байланыста жүргізіледі. Кірме сөздердің ену кезеңдерін әңгімелей отырып тарихқа үңіледі. Кірме сөздер әр түрлі салаға байланысты енген. Сол арқылы басқа сала бойынша білім көкжиегін кеңейтеді. Сонымен қатар көркемдік құрал ретінде интерактивті тақта, журнал беттерін әзірлеу барысында компьютрлік технологияның жетістіктерін пайдаланады. Сол арқылы әдемі дизайнмен журнал бетін өрнектеп шығады. Осы аталған жайлардың барлығы бірлесе келе, оқушы тұлғасысының қалыптасуына ықпал етеді.

**ПАЙДАЛАНЫЛҒАН ӘДЕБИЕТТЕР ТІЗІМІ**

1 Буржунов Г. Г., Пахомова З. П., Тамбиева Д. М. Методика преподавания русского языка в национальной школе. – Л., 1980

2 Оразбаева Ф.Ш., Қасым Б.Қ., Балтабаева Ж.Қ., Оразахынова Н.А., Рахметова Р.С. Қазақ тілін оқыту әдістемесі. Оқулық. – Қарағанды, 2019. – 424 б.

3 Текучев А.В. Методика преподавания русского языка. – М., 1980. – 415 с.

**REFERENCES**

1. Burzhunov G.G., Pakhomova Z.P., Tambieva D.M. (1980). *Metodika prepodavaniya russkogo yazyka v nacionalnoi shkole [The Method of teaching of Russian language in primary school*][in Russian]
2. Orazbaeva Ph.Sh., Kasym B.K., Baltabaeva Zh.K., Orazakhynova N.A., Rakhmetova R.S. (2019). *Kazak tilin okytu adistemesi [The Method of teaching of Kazakh language]-424* [In Kazakh]
3. Tekuchev A.V. (1980). *Metodika prepodavaniya russkogo yazyka [The Method of teaching of Russian language]- 415* [in Russian]

**Г.Е. Имамбаева,** доктор филологических наук, прфессор

Инновационный Евразийский университет (г. Павлодар, Республика Казахстан)

Е-mail: ladygaysha@mail.ru

**Р.А. Спатилова**, магистрант

Инновационный Евразийский университет (г. Павлодар, Республика Казахстан)

Е-mail: future\_teacher91@mail.ru

**Виды работ, направленные на освоение вводных слов в казахском эквиваленте**

Заимствованные слова - это слова, созданные или полученные из влияния других языков, а не из-за собственного словообразования языка. То есть слова, имеющие фонетическую идентичность и значение на другом языке, называются паролями. В любой стране, большой или маленькой, есть много слов, которые были переведены на другие языки. Доказано, что словарь самых передовых наций, не говоря уже о наименее развитых, не состоит из чистых слов. Появление ключевых слов в нашем языке, их быстрое усвоение и ассимиляция в нашем языке объясняется быстрыми изменениями, происходящими в нашей социальной и научной жизни. Глобальные тенденции интеграции и глобализации, усиление информационных потоков, обмен научными инновациями и технологиями, появление глобальной компьютерной сети, расширение межгосударственных и международных связей, развитие мирового рынка и широкой рекламной сети, бурное развитие экономики, информационных технологий, коммуникаций, повышение осведомленности общественности о социальных, правовых и религиозных проблемах, взаимодействии и интеграции культур, музыки, спорта, туризма.Развитие, олимпиады, международные конкурсы, фестивали - все это привело к введению новых слов. Теперь необходимо постоянно совершенствовать методы обучения вводимых слов. В связи с этим мы бы хотели предложить методику обучения «Открытый журнал» из собственного опыта.

**Ключевые слова:** вводные слова, термины, исследования, цель, лексический слой.

***G.E. Imambaeva,*** *Doctor of Philological Science, Professor*

*Innovative University of Eurasia (Pavlodar, Kazakhstan Republic)*

*Е-mail:* *ladygaysha@mail.ru*

***R.A. Spatilova,*** *master student*

*Innovative University of Eurasia (Pavlodar, Kazakhstan Republic)*

*Е-mail:* *future\_teacher91@mail.ru*

**Types of work aimed at mastering introductory words in the Kazakh equivalent**

Passwords are words created or derived from the influence of other languages, and not because of the own word-formation of the language. That is, words that have phonetic identity and meaning in another language are called passwords. In any country, large or small, there are many words that have been translated into other languages. It is proved that the dictionary of the most advanced nations, not to mention the least developed, does not consist of pure words. The appearance of keywords in our language, their rapid assimilation and assimilation in our language is explained by the rapid changes taking place in our social and scientific life. Global trends of integration and globalization, strengthening information flows, the exchange of scientific innovations and technologies, the emergence of a global computer network, the expansion of interstate and international relations, the development of the global market and wide advertising network, the rapid development of the economy, information technology, communications, raising public awareness of social, legal and religious issues, interaction and integration of cultures, music, sports, tourism. Development, competitions, international competitions, festivals - all this led to the introduction of new words. Now you need to constantly improve the teaching methods of the input words. In this regard, we would like to offer an Open Journal training methodology from our own experience.

***Key words:***introductory words, terms, research, aims, lexical layer